

# ASSEMBLÉE ANNUELLE

DU 16 AU 19 JUIN 2015 | WHITEHORSE

# Yukon

Un aller-retour en toute sécurité

# 15

**CCATM | CCMTA** **75**  
Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé  
Canadian Council of Motor Transport Administrators 1940 | 2015

# MERCI À NOS COMMANDITAIRES 2015

## Platine

IHS Automotive  
Smart Start inc.

## Or

3M Canada  
Alcohol Countermeasure  
Systems Corp.  
Canadian Bank Note  
Company Itée  
Entrust Datacard  
Giesecke & Devrient  
Systems Canada inc.  
Registraire des véhicules  
importés  
Serco Canada inc.

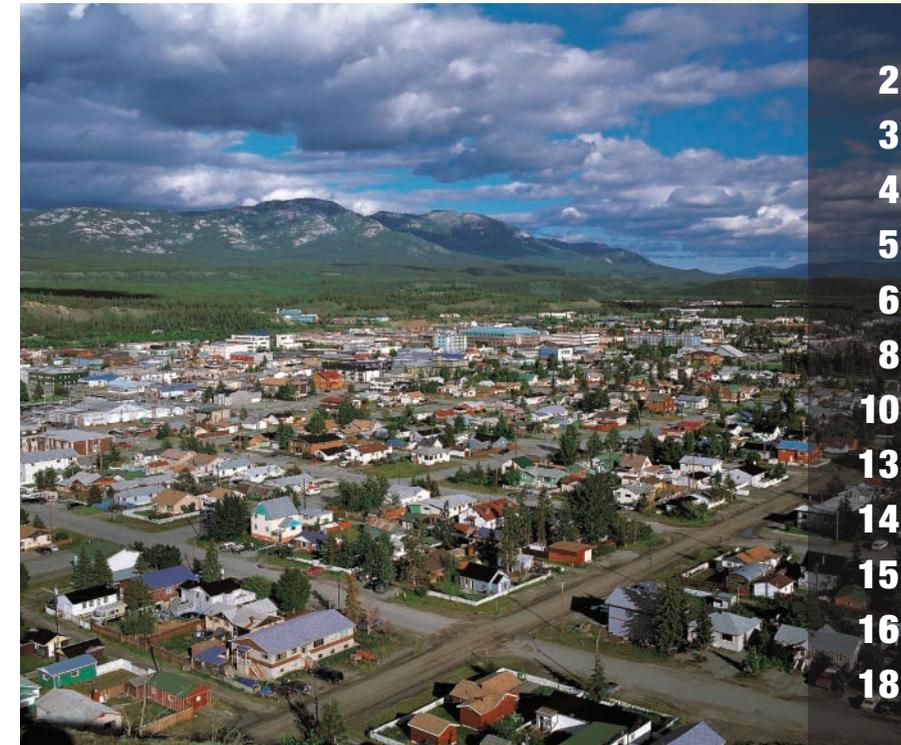
## Argent

Accident Support Services  
International Itée  
Association canadienne des  
automobilistes (CAA)  
Compagnie des chemins de  
fer nationaux du Canada (CN)  
Experian Automotive  
Gematlo  
Groupe de sociétés Ledcor  
Parsons Canada Itée  
Safran Morpho  
Solutions Thru Software Itée

## Bronze

1A LifeSafer of Canada inc.  
American Association of  
Motor Vehicle Administrators,  
Region IV  
Associated Canadian Car Rental  
Operators (ACCRO) Services  
Association des industries de  
l'automobile (AIA) du Canada  
CARFAX - Vehicle History  
Reports  
Conseil de l'industrie de la  
motocyclette et du cyclomoteur  
PMG Technologies inc.  
Progressive Fleet Solutions Itée  
U-Haul International inc.

## TABLE DES MATIÈRES



<b>2</b>	Lettre du Premier ministre
<b>3</b>	Lettre du ministre
<b>4</b>	Lettre du maire
<b>5</b>	Lettre du président
<b>6</b>	Renseignements généraux
<b>8</b>	Programme
<b>10</b>	Séances simultanées
<b>13</b>	Plan d'étage des hôtels
<b>14</b>	Prix
<b>15</b>	Exposants
<b>16</b>	Répertoire des exposants
<b>18</b>	Message de la directrice générale

Un aller-retour en toute sécurité



*« Au Yukon comme partout au Canada, un objectif et un engagement nous réunissent : l'amélioration de la sécurité routière. »*

**Darrell Pasloski**  
Premier ministre



#### Mot du Premier ministre

Au nom du gouvernement du Yukon, je vous souhaite la bienvenue dans le territoire pour la 75<sup>e</sup> Assemblée annuelle du Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé.

Au Yukon comme partout au Canada, un objectif et un engagement nous réunissent : l'amélioration de la sécurité routière. Nous avons en effet la responsabilité collective de nous assurer que nos déplacements quotidiens sont tous des « allers-retours en toute sécurité ». Dans la poursuite de notre mission de rendre les déplacements des gens et des marchandises sûrs et efficaces, nous nous devons d'être les gardiens de la sécurité routière.

Je suis persuadé que cette semaine sera une excellente occasion d'échanger sur les politiques et les pratiques ayant porté fruit et de poursuivre les progrès considérables de la dernière année, qui a été marquée par une baisse de près de 20 % des blessures graves causées par des accidents de la route. Quand je vois le rôle de meneurs que jouent les administrateurs en transport motorisé, je n'ai pas de mal à croire que cette tendance se poursuivra tout au long de l'année 2015 et après.

Je suis heureux que vous nous fassiez honneur de votre présence à Whitehorse cette semaine et vous souhaite un séjour mémorable en terre du soleil de minuit.

**Darrell Pasloski**  
Premier ministre



#### Mot du ministre

Je suis très heureux de vous accueillir au Yukon pour l'Assemblée annuelle du Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé. Je sais que vous avez fait un long voyage pour venir jusqu'ici, et je vous en remercie sincèrement. J'ai hâte d'entamer avec vous cette semaine de réunions fructueuses pour trouver des solutions originales aux défis de sécurité routière.

Pour nous, Yukonnais, « un aller-retour en toute sécurité » n'est pas seulement le thème de l'assemblée de cette année, c'est aussi ce qui nous motive jour après jour à construire et à entretenir plus de 5 000 km de routes sur tout notre vaste territoire. J'espère que vous aurez la chance de rouler sur nos routes légendaires et de découvrir par vous-même ce qui vaut au Yukon la réputation d'être un lieu plus grand que nature.

**Scott Kent**  
Ministre, Voirie et Travaux publics



*« J'ai hâte d'entamer avec vous cette semaine de réunions fructueuses pour trouver des solutions originales aux défis de sécurité routière. »*

**Scott Kent**  
Ministre,  
Voirie et Travaux publics



*« Je vous souhaite une assemblée des plus réussies et j'espère que vous apprécierez votre séjour dans notre collectivité. »*

**Dan Curtis**  
Maire de Whitehorse



City of Whitehorse  
2121 - 2nd Avenue, Whitehorse, Yukon Y1A 1C2 Bus: (867) 667-6401 Fax: (867) 668-8398

### Mot de bienvenue du maire de Whitehorse

Au nom de toute la ville de Whitehorse, j'aimerais souhaiter la bienvenue au Conseil canadien des administrateurs en transports motorisés (CCATM).

Nous sommes fiers de l'honneur que nous a fait le CCATM en choisissant de tenir son Assemblée annuelle à Whitehorse. Je suis conscient qu'il s'agit du plus important congrès de l'industrie de la sécurité routière au Canada. Le thème de cette année, « un aller-retour en toute sécurité », reflète une vision que nous partageons tous.

La ville de Whitehorse a la sécurité routière à cœur. Comme bien d'autres villes canadiennes, nous ne connaissons que trop bien les enjeux de sécurité routière qui touchent nos routes. Nous travaillons avec nos partenaires gouvernementaux et avec d'autres organisations à l'amélioration de la sécurité pour tous les conducteurs, cyclistes et piétons. En parcourant la ville, vous pourrez remarquer certaines de ces améliorations, comme les nouveaux carrefours giratoires, sentiers pavés et passages pour piétons.

En tant qu'administration municipale, nous nous dévouons aussi à la gestion de la demande en transports. L'année dernière, nous avons approuvé un plan présentant une gamme d'initiatives que la Ville et les citoyens pourront mettre en œuvre au cours des 25 prochaines années.

Merci d'être venus jusqu'à Whitehorse. Je vous souhaite une assemblée des plus réussies et j'espère que vous apprécierez votre séjour dans notre collectivité.

Très cordialement,

Dan Curtis  
Maire de Whitehorse



Chers collègues, associés et délégués du CCATM,

Je vous souhaite la bienvenue dans ma ville adoptive, la belle Whitehorse, où les gens sont chaleureux et le paysage à couper le souffle et où le soleil de juin brille nuit et jour. Je suis heureux que l'Assemblée annuelle ait lieu cette année dans le territoire qui marque la limite nord-ouest du Canada.

Le thème de l'année 2015, « un aller-retour en toute sécurité », prend un sens tout particulier dans cette région. Nous, Yukonnais, nous faisons un point d'honneur d'offrir à nos visiteurs, et à nous-mêmes, la possibilité de parcourir et de visiter la région dans son ensemble en toute sécurité et en tout temps. Le thème se prête aussi à merveille à ce rassemblement. Nous sommes conscients que Whitehorse est un lieu éloigné pour plupart d'entre vous, et nous vous sommes reconnaissants d'avoir parcouru ce long chemin pour faire l'expérience de notre hospitalité.

Le plus important rassemblement canadien de professionnels de la sécurité routière, l'Assemblée annuelle est une occasion en or d'entrer en contact avec vos collègues, d'échanger des idées et d'apprendre. Nous espérons que vous trouverez les présentations, les séances et les activités de réseautage pertinentes et enrichissantes. Nous profiterons du fait que nous sommes tous réunis au Yukon pour célébrer un événement majeur. Le CCATM a eu 75 ans en 2015; 75 ans d'histoire dont nous pouvons tous être fiers. Nous avons préparé quelques surprises pour l'occasion. Nous avons hâte de célébrer cet anniversaire avec vous!

Au nom du CCATM, je vous remercie de participer à cette assemblée. Si votre horaire vous le permet, j'espère que vous prendrez le temps de profiter du paysage.

Cordiales salutations,

Vern Janz  
Président du conseil d'administration du CCATM

**ccmta.ca** (613) 736.1003 (613) 736.1395  
info@ccmta.ca 2323 St. Laurent Blvd. | 2323, boul. St-Laurent  
Ottawa, ON K1G 4J8



*« Nous, Yukonnais, nous faisons un point d'honneur d'offrir à nos visiteurs, et à nous-mêmes, la possibilité de parcourir et de visiter la région dans son ensemble en toute sécurité et en tout temps. »*

**Vern Janz**  
Président du conseil  
d'administration du CCATM

# RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Les inscriptions et l'exposition se tiendront au **Centre des congrès du Yukon**, à quelques pas de l'hôtel **Coast High Country Inn** où auront lieu les séances simultanées. Les activités professionnelles au programme de l'Assemblée annuelle se dérouleront dans les hôtels **Coast High Country Inn, Best Western Gold Rush Inn** et **Yukon Inn**. Veuillez consulter le présent programme (pages 8 et 9) pour connaître l'heure et le lieu précis de chaque activité.

**Le bureau du personnel du CCATM** sera situé dans le **Centre des congrès du Yukon**. Si vous avez besoin d'information supplémentaire, les dirigeants et le personnel du CCATM, facilement identifiables à leur insigne au revers doré, pourront vous aider. Des bénévoles, que vous reconnaîtrez à leur polo jaune et à leur veste noire, seront aussi à votre disposition.

## DÉPLACEMENTS

Un service gratuit de navette sera offert quotidiennement aux délégués entre le Coast High Country Inn, le Best Western Gold Rush Inn, le Yukon Inn et le Centre des congrès du Yukon. **Vous trouverez dans la trousse du délégué l'horaire complet de la navette.**

## INSIGNES

Veuillez porter votre insigne nominatif en tout temps, car il vous ouvre l'accès à toutes les activités. Il vous donne également droit à une version condensée du programme et à des billets pour les rafraîchissements. Vous trouverez dans chaque lieu de réunion et au bureau du personnel du CCATM un **bac de recyclage** où laisser votre insigne.

## ACCÈS À INTERNET ET ORDINATEURS

Toutes les salles de réunion disposent d'un accès Internet sans fil. Vous pouvez utiliser les imprimantes et les ordinateurs mis à votre disposition aux étages des chambres du Coast High Country Inn et du Best Western Gold Rush Inn. Ils se trouvent à côté des ascenseurs publics. En outre, les chambres d'hôtel sont équipées d'une connexion Internet gratuite avec et sans fil.

## NOTES DU JOUR

Prenez soin de lire les « **Notes du jour** » que vous recevrez par courriel tous les matins pour connaître les derniers développements concernant l'assemblée, toute modification à l'horaire des activités et les faits saillants de la veille.

## RÉUNIONS DES COMITÉS DE PROGRAMMES ET DU CONSEIL D'ADMINISTRATION :

### Présidents et vice-présidents

Conseil d'administration :  
**Vern Janz (Yn), Paul Arsenault (N.-É.)**

Conformité et réglementation :  
**Benoît Cayouette (Qc), poste de vice-président vacant**

Conducteurs et véhicules :  
**Denis Boissonnault (Alb.), Kwei Quaye (Sask.)**

Sécurité routière – recherche et politiques :  
**Sonny Senghera (C.-B.), Wendy Doyle (Alb.)**

## DOCUMENTATION

Par souci écologique, le CCATM ne fournira pas sur place de documents d'information imprimés. Ces documents sont accessibles sur le site Web du CCATM ([www.cmmta.ca](http://www.cmmta.ca)).

## INTERPRÉTATION SIMULTANÉE

Le CCATM a prévu des services d'interprétation simultanée lors des réunions du comité de programmes et du conseil d'administration *ouvertes à tous les participants*. Les personnes qui souhaitent bénéficier de ce service doivent se procurer un récepteur avant chaque réunion et le rapporter après la séance à l'endroit où ils l'ont obtenu afin que le personnel puisse en recharger la pile pour le lendemain. Veuillez noter que chaque délégué est responsable de nous remettre son récepteur et son casque d'écoute. À défaut de le faire, il devra en assumer les frais de remplacement (environ 500 \$).



## EXPOSITION

**L'exposition aura lieu au Centre des congrès du Yukon**, à côté du Coast High Country Inn. La plupart des repas fournis y seront servis. Pour planifier vos visites et rendez-vous avec les exposants, veuillez consulter le plan d'étage de l'exposition et le répertoire des exposants aux pages 15, 16 et 17. Les heures d'ouverture de l'exposition sont les suivantes :

Mardi 16 juin	8 h 30 – 9 h 30 11 h 30 – 12 h 30 14 h – 14 h 30 15 h 30 – 16 h 18 h
Mercredi 17 juin	7 h 30 – 9 h 12 h – 13 h 30
Jeudi 18 juin	7 h 30 – 9 h 12 h – 13 h 30

## TENUE VESTIMENTAIRE

Il convient de porter une tenue professionnelle décontractée pendant l'Assemblée annuelle, y compris lors du Banquet territorial. Pour toutes les autres activités, y compris la réception de bienvenue et la soirée de réseautage, une tenue décontractée est permise (le port de jeans est accepté). Voir la section « Activités sociales », ci-dessous, pour plus de détails.

## ACTIVITÉS SOCIALES

La **réception de bienvenue** se tiendra dans la salle d'exposition, au Centre des congrès du Yukon. Cette activité vous donnera l'occasion de reprendre contact avec vos collègues tout en découvrant l'accueil chaleureux que le Yukon vous réserve.

La **soirée de réseautage** aura lieu sous le soleil de minuit au chalet alpin du mont Sima. Niché dans les collines à environ quinze minutes du centre-ville de Whitehorse, le mont Sima offre une vue à couper le souffle de la ville, de la vallée du fleuve Yukon et des environs. Il s'agit du lieu parfait pour vivre l'**expérience du Klondike**, avec au menu un barbecue traditionnel du Klondike et une soirée de divertissements sophistiqués.

- **Un service de transport assurera votre déplacement vers le mont Sima et votre retour à l'hôtel.** Vous n'aurez qu'à monter à bord d'un des autocars stationnés à l'entrée des trois hôtels

principaux : le Best Western Gold Rush Inn, le Coast High Country Inn ou le Yukon Inn. **Vous trouverez dans le guide de poche l'horaire de la navette.**

- Comme la plupart des activités auront lieu **à l'extérieur, assurez-vous de vous vêtir en conséquence.** Nous vous recommandons d'apporter des souliers de marche confortables, plusieurs couches de vêtements de même qu'un insecticide.
- Vous en voulez **plein la vue**? Prenez le télésiège du mont Sima. Des plans photo époustouflants et une petite surprise vous attendent au sommet.

La **réception et le banquet territoriaux** auront lieu au centre culturel Kwanlin Dün. Situé aux abords du fleuve Yukon, ce centre est dédié aux coutumes et au mode de vie contemporain de la Première nation dont il porte le nom. Avant le souper, vous pourrez visiter les expositions et consulter les panneaux d'interprétation qui parsèment le centre. Après le souper et la cérémonie de remise des prix, pourquoi ne pas vous installer en compagnie de vos pairs autour du foyer cérémonial? Imprégnez-vous de la beauté des terres nordiques assis près du feu, écoutez le bouillonnement des eaux du fleuve depuis le quai adjacent et profitez des activités locales organisées pour vous.

- **Un service de transport assurera votre déplacement vers le centre culturel Kwanlin Dün et votre retour à l'hôtel.** Vous n'aurez qu'à monter à bord d'un des autocars stationnés à l'entrée des trois hôtels principaux : le Best Western Gold Rush Inn, le Coast High Country Inn ou le Yukon Inn. **Vous trouverez dans le guide de poche l'horaire de la navette.**

- **Le port d'une tenue professionnelle décontractée est recommandé pour cette activité.** Nous vous suggérons d'apporter des chaussures confortables et une veste légère pour la deuxième partie de l'activité, qui se déroulera à l'extérieur.

## SINCÈRES REMERCIEMENTS

Le CCATM souhaite exprimer sa gratitude envers tous les organismes qui appuient financièrement la tenue de l'Assemblée annuelle 2015 (liste complète de ces commanditaires en deuxième de couverture).

Le CCATM remercie également tous les bénévoles yukonnais qui ont travaillé avec assiduité et efficacité à la préparation de cette assemblée.

# PROGRAMME

## MARDI 16 JUIN

<b>8 h 30 – 17 h</b>	<b>Inscription</b> Centre des congrès du Yukon Hall	<b>11 h 30 – 12 h 30</b>	<b>Dîner avec les exposants</b> Centre des congrès du Yukon Aire d'exposition
<b>8 h 30 – 9 h 30</b>	<b>Déjeuner avec les exposants</b> Centre des congrès du Yukon Aire d'exposition	<b>12 h 30 – 13 h 30</b>	<b>Cérémonies d'ouverture</b> Centre des congrès du Yukon
<b>9 h – 9 h 30</b>	<b>Séance à l'intention des nouveaux venus</b> Coast High Country Inn Salle de conférence B2	<b>13 h 30 – 14 h</b>	<b>Séance plénière</b> Centre des congrès du Yukon (détails en page 10)
<b>9 h 30 – 11 h 30</b>	<b>Réunions des comités de programmes</b> (à huis clos)  <b>Conformité et réglementation</b> Coast High Country Inn Salle de conférence A  <b>Conducteurs et véhicules</b> Coast High Country Inn Salle de conférence B2  <b>Sécurité routière – recherche et politiques</b> Coast High Country Inn Salle de conférence B1	<b>14 h – 14 h 30</b>	<b>Pause-santé avec les exposants</b> Centre des congrès du Yukon Aire d'exposition
		<b>14 h 30 – 15 h 30</b>	<b>Séances simultanées</b> (détails en pages 10 et 11)  <b>Séance n° 1</b> Coast High Country Inn Salle de conférence A  <b>Séance n° 2</b> Coast High Country Inn Salle de conférence B1  <b>Séance n° 3</b> Coast High Country Inn Salle de conférence B2

## MERCREDI 17 JUIN

<b>7 h 30 – 9 h</b>	<b>Déjeuner avec les exposants</b> Centre des congrès du Yukon Aire d'exposition	<b>9 h – 17 h</b>	<b>Réunions des comités de programmes</b> (ouvertes à tous les participants) :  <b>Conformité et réglementation</b> Yukon Inn Salle Fireside, sections nord et sud  <b>Conducteurs et véhicules</b> Best Western Gold Rush Inn Salle de réunion Town Hall  <b>Sécurité routière – recherche et politiques</b> Coast High Country Inn Salle de conférence A	<b>10 h 15 – 10 h 45</b>	<b>Pause-santé</b> (dans les salles de réunion)
<b>7 h 30 – 13 h 30</b>	<b>Inscription</b> Centre des congrès du Yukon Hall			<b>12 h – 13 h 30</b>	<b>Dîner avec les exposants</b> Centre des congrès du Yukon Aire d'exposition
<b>9 h – 17 h</b>	<b>Réunion du conseil d'administration</b> (à huis clos) Coast High Country Inn Salles de conférence B1 et B2			<b>15 h – 15 h 45</b>	<b>Pause-santé</b> (dans les salles de réunion)
				<b>18 h 30</b>	<b>Soirée de réseautage</b> Mont Sima (détails en page 7)

<b>15 h 30 – 16 h</b>	<b>Pause-santé avec les exposants</b> Centre des congrès du Yukon Aire d'exposition
<b>16 h – 17 h</b>	<b>Séances simultanées</b> (détails en page 12)  <b>Séance n° 4</b> Coast High Country Inn Salle de conférence A  <b>Séance n° 5</b> Coast High Country Inn Salle de conférence B1  <b>Séance n° 6</b> Coast High Country Inn Salle de conférence B2
<b>18 h</b>	<b>Réception de bienvenue</b> Centre des congrès du Yukon Aire d'exposition

## JEUDI 18 JUIN

<b>7 h 30 – 9 h</b>	<b>Déjeuner avec les exposants</b> Centre des congrès du Yukon Aire d'exposition	<b>9 h – 17 h</b>	<b>Réunions des comités de programmes</b> (ouvertes à tous les participants) :  <b>Conformité et réglementation</b> Yukon Inn Salle Fireside, sections nord et sud  <b>Conducteurs et véhicules</b> (à huis clos à partir de 13 h 30) Best Western Gold Rush Inn Salle de réunion Town Hall  <b>Sécurité routière – recherche et politiques</b> Coast High Country Inn Salle de conférence A	<b>12 h – 13 h 30</b>	<b>Dîner avec les exposants</b> Centre des congrès du Yukon Aire d'exposition
<b>9 h – 17 h</b>	<b>Réunion du conseil d'administration</b> (à huis clos) Coast High Country Inn Salles de conférence B1 et B2			<b>15 h – 15 h 30</b>	<b>Pause-santé</b> (dans les salles de réunion)
		<b>10 h 15 – 10 h 45</b>	<b>Pause-santé</b> (dans les salles de réunion)	<b>18 h</b>	<b>Réception du banquet</b> Centre culturel Kwanlin Dün Foyer (détails en page 7)
				<b>19 h</b>	<b>Banquet territorial</b> Centre culturel Kwanlin Dün Salle Longhouse (détails en page 7)

## VENDREDI 19 JUIN

<b>8 h 30 – 10 h</b>	<b>Réunion du conseil d'administration</b> (à huis clos) Coast High Country Inn Salle de conférence A	<b>10 h 30 – 14 h</b>	<b>Réunion du conseil d'administration</b> (ouverte à tous les participants) Coast High Country Inn Salle de conférence A	<b>14 h – 16 h</b>	<b>Réunion du conseil d'administration</b> (à huis clos) Coast High Country Inn Salle de conférence A
----------------------	---	-----------------------	--	--------------------	---



## Nous voulons votre opinion !

Avant de dire au revoir au Yukon, répondez à notre **sondage en ligne sur l'Assemblée annuelle**. Un courriel vous sera envoyé le vendredi 19 juin à ce sujet.

# SÉANCES SIMULTANÉES

MARDI 16 JUIN

## SÉANCE PLÉNIÈRE

13 h 30 – 14 h

Centre des congrès du Yukon

### Le Yukon en histoire

Présentateurs :

Roy Ness

Claire Ness

Suivez ce duo père-fille coloré dans un voyage drôle et instructif au cœur de l'histoire du Yukon. Vous y apprendrez entre autres comment les transports se sont développés au nord du 60<sup>e</sup> parallèle.

## SÉANCES SIMULTANÉES

14 h 30 – 15 h 30

### SÉANCE N° 1

Coast High Country Inn, salle de conférence A

#### Utilisation de la technologie Google Glass dans le cadre d'un projet pilote d'examens en service du gouvernement du Yukon

Présentateurs :

**Amanda Price**, *coordonnatrice du programme de développement des transports, ministère de la Voirie et des Travaux publics, gouvernement du Yukon*

**Craig Milligan**, *ingénieur, spécialiste des infrastructures de transport, Fireseeds North Infrastructure*

Les examens en service sont la pierre angulaire des programmes quantitatifs de gestion de la sécurité routière. L'analyse des données de collisions à l'aide d'outils de dépistage permet de sélectionner les sites prioritaires pour un examen en service, c'est-à-dire une étude technique approfondie visant à déceler les possibilités d'améliorations à court et long termes. La Direction de l'ingénierie des transports du ministère de la Voirie et des Travaux publics du gouvernement du Yukon et Fireseeds North Infrastructure ont réalisé le premier examen en service au monde employant la technologie Google Glass dans le cadre d'un projet pilote national en 2015. Google Glass permet : 1) de recueillir des données annotées et géoréférencées sur le terrain à l'aide d'un appareil mains libres, 2) de consulter les données de collisions sur place et 3) de communiquer avec des experts hors site. La présentation résume le projet pilote mené au Yukon, notamment le rôle des examens en service dans la gestion de la sécurité routière, les technologies utilisées, la sélection et le bilan des cinq sites étudiés, les critères d'évaluation technologique et les résultats, de même qu'un survol du programme pilote national.

### SÉANCE N° 2

Coast High Country Inn, salle de conférence B1

#### Suppression des vols de véhicules au Manitoba : partenariats et stratégies novatrices de réussite

Présentateur :

**Ward A. Keith**, *directeur général, Sécurité routière, administrateur de la Loi sur les conducteurs et les véhicules et registraire des véhicules automobiles, Société d'assurance publique du Manitoba*

Au milieu des années 2000, le taux de vols de véhicules au Manitoba était deux fois et demie supérieur à la moyenne nationale et 50 % plus élevé que celui de l'administration la plus proche, au deuxième rang. Winnipeg avait d'ailleurs la réputation peu enviable d'être la « capitale nord-américaine des vols de voitures » et épongeait annuellement des coûts directs de plus de 40 millions de dollars. Découvrez comment une analyse minutieuse de la situation, des partenariats étroits, des stratégies novatrices et une réglementation efficace ont permis au Manitoba de s'attaquer à ce problème préoccupant de sécurité publique et de réduire ainsi les vols de véhicules à Winnipeg de plus de 85 %.

### SÉANCE N° 3

Coast High Country Inn, salle de conférence B2

#### Recours à la simulation dans un programme de formation de conduite aux collectivités canadiennes éloignées

Présentateurs :

**Lesley de Repentigny**, *directrice générale de DriveWise Canada*

**Chris Boomer**, *instructeur à la North East Native Advancing Society*

Un programme avancé de formation à la conduite améliore les perspectives d'avenir d'un groupe de jeunes Canadiens vivant dans le nord-est de la Colombie-Britannique. Enseignements, points saillants du didacticiel et récits personnels révéleront de quelle façon la simulation mobile ouvre la voie de la croissance économique aux collectivités éloignées.



## ASSEMBLÉE ANNUELLE 2016 : Appel de présentations

Nous vous encourageons à soumettre vos idées de présentations pour l'an prochain. Les séances simultanées sont une composante importante et populaire de l'Assemblée annuelle du CCATM. Nous privilégions les présentations portant sur les nouvelles tendances, la sécurité routière et les sujets pertinents pour les professionnels des transports motorisés.

L'Assemblée annuelle 2016 aura lieu à Halifax, en N.-É., du 19 au 22 juin 2016.

**L'appel commencera à la fin du mois d'octobre 2015.**

# SÉANCES SIMULTANÉES

MARDI 16 JUIN

## SÉANCES SIMULTANÉES

16 h – 17 h

### SÉANCE N° 4

Coast High Country Inn, salle de conférence A

#### Fiabilité et efficacité des enregistreurs électroniques de bord (EEB) dans l'application de la règle sur les heures de service

Présentateur :

**Alex Capelle**, directeur du programme d'EEB, Télématiques, région de l'ALENA, Continental Automotive

Survол des différences entre les utilisations volontaire et obligatoire des enregistreurs électroniques de bord, des technologies offertes sur le marché, des exemples de réussite et d'échec ailleurs dans le monde, des principaux facteurs de réussite de la réglementation sur l'utilisation d'EEB et des caractéristiques d'un EEB obligatoire.

### SÉANCE N° 5

Coast High Country Inn, salle de conférence B1

#### Importance de l'équipement de sécurité pour la conduite hivernale

Présentateurs :

**Carolyn Goard**, directrice des communications, Association canadienne du pneu et du caoutchouc

**Ralph Warner**, directeur de l'exploitation, Association canadienne du pneu et du caoutchouc

Cette présentation en deux volets met l'accent sur l'importance de l'équipement assurant une conduite hivernale en toute sécurité, à commencer par les pneus d'hiver. La présentation consiste d'une analyse approfondie de l'utilisation de pneus d'hiver au Canada, des variations selon l'emplacement géographique et les entités administratives compétentes et des avantages d'être bien outillé en matière de pneumatiques pendant la saison froide.

### SÉANCE N° 6

Coast High Country Inn, salle de conférence B2

#### Évaluation du programme avancé de renouvellement des permis de conduire des conducteurs âgés

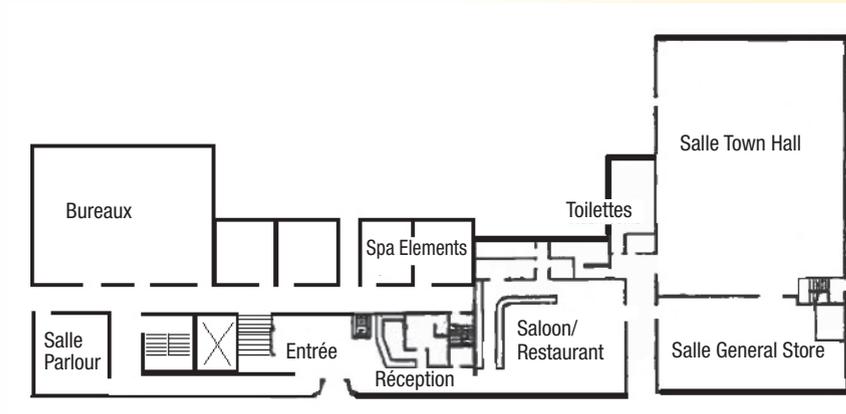
Présentateur :

**Frances Ilari**, conseillère principale en recherche sur la sécurité, ministère des Transports de l'Ontario

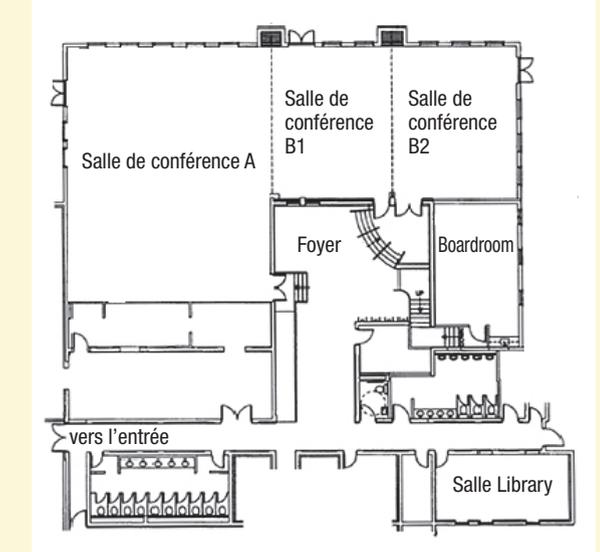
Aperçu de l'évaluation du gouvernement de l'Ontario d'un programme révisé de renouvellement des permis de conduire des conducteurs de 80 ans et plus, qui met l'accent sur l'introduction d'exercices de dépistage de la déficience cognitive.

## PLANS D'ÉTAGE DES HÔTELS

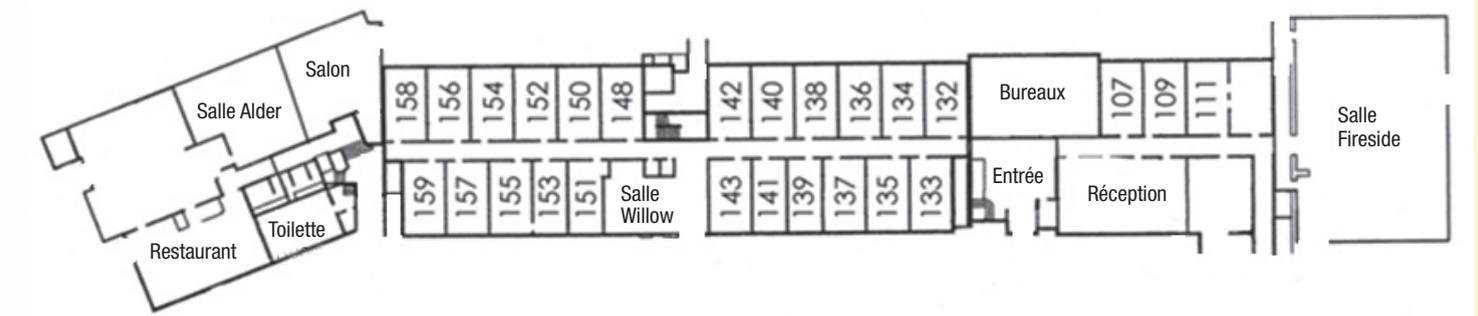
### BEST WESTERN GOLD RUSH INN



### COAST HIGH COUNTRY INN



### YUKON INN



## PRIX

Le CCATM remet deux prix lors de son Assemblée annuelle. Le processus de sélection des lauréats se fonde sur un ensemble de critères approuvés par le conseil d'administration.

### Prix Jennie Howie du (de la) membre gouvernemental(e)

Le prix Jennie-Howie du (de la) membre gouvernemental(e) est remis *chaque année* à un(e) membre gouvernemental(e) du CCATM, soit un représentant, un employé ou toute autre personne dont la principale fonction est directement liée à la coordination, à l'administration, à la réglementation et au contrôle du transport par véhicule automobile et de la sécurité routière et qui a rendu de loyaux services au CCATM.

Représentante du Yukon, Jennie Howie est devenue membre du Comité permanent sur la sécurité routière – recherche et politiques du CCATM en 1993, position qu'elle a conjuguée à partir de mars 1999 avec celle d'administratrice. Présidente du conseil de mai 2000 à juin 2001, Jennie a fait preuve de professionnalisme et de dévouement pendant toutes les années qu'elle a passées à nos côtés. Elle est morte paisiblement le 5 janvier 2005, après avoir livré bataille à un cancer pendant huit ans. En l'honneur de son apport remarquable à l'organisation, le prix du membre gouvernemental du CCATM a été renommé en mai 2006 le prix Jennie-Howie du (de la) membre gouvernemental(e).

### Prix d'associé(e)

Le prix d'associé(e) est remis *chaque année* à une personne ou à une organisation associée au CCATM ayant rendu de loyaux services à l'organisation.

**Les noms des lauréats 2015 du prix Jennie-Howie du (de la) membre gouvernemental(e) et du prix d'associé seront dévoilés pendant le banquet territorial, le jeudi 18 juin.**

Des **prix de distinction** seront également remis aux présidents des comités de programmes et du conseil d'administration ayant terminé leur mandat.

**Ne manquez pas cet événement en l'honneur de personnes qui se sont distinguées par leurs contributions et leurs efforts!**

## À ceux qui font la différence !

Vous connaissez une personne ou une organisation dont le CCATM devrait reconnaître la contribution?

Pensez à le nommer comme candidat à un de nos prix annuels! Détails à venir en février 2016.

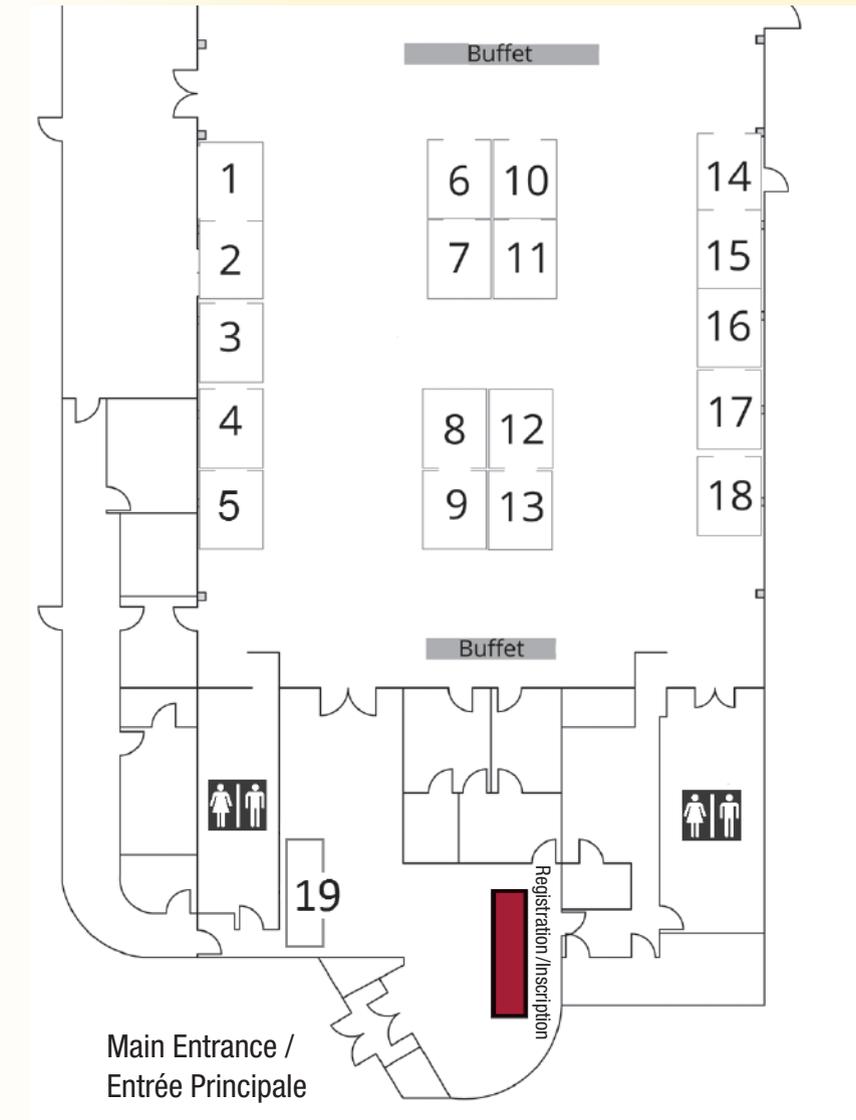
**CCATM | CCMTA**  
Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé  
Canadian Council of Motor Transport Administrators

## EXPOSANTS

### LISTE DES EXPOSANTS

1. Q-Matic Corporation
2. Accident Support Services International Itée
3. À confirmer
4. 1A LifeSafer of Canada inc.
5. Smart Start inc.
6. International Road Dynamics inc. (IRD)
7. Alcohol Countermeasure Systems Corp.
8. Parsons Canada Itée
9. Solutions Thru Software Itée
10. Association canadienne du pneu et du caoutchouc
11. Association canadienne du pneu et du caoutchouc
12. DriveWise Canada
13. Les amputés de guerre du Canada
14. Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé (CCATM)
15. Gemalto
16. À confirmer
17. Dräger Safety Canada Itée
18. Canadian Bank Note Company Itée
19. Information touristique du Yukon

### PLAN D'ÉTAGE DES EXPOSANTS - CENTRE DES CONGRÈS DU YUKON



# RÉPERTOIRE DES EXPOSANTS

## 1A LIFESAFAER OF CANADA, INC. (kiosque n° 4)

LifeSafer est un important fabricant et distributeur d'antidémarrage. Pour de plus amples renseignements sur LifeSafer et sur ses produits, visitez [www.lifesafer.ca](http://www.lifesafer.ca).

## ACCIDENT SUPPORT SERVICES INTERNATIONAL LTÉE

(kiosque n° 2)

Entreprise de préparation de rapports de collision à l'intention de la police, des assureurs et des organismes gouvernementaux. Spécialisée dans la saisie et la communication de détails précis et de photos liés à un accident d'automobile par voie électronique, ce qui permet de libérer rapidement le lieu de la collision afin de réduire les embouteillages. [accsupport.com](http://accsupport.com)

## ALCOHOL COUNTERMEASURE SYSTEMS CORP. (kiosque n° 7)

Les solutions de contrôle de l'alcoolémie d'ALCOLOCK Canada permettent la détection des facultés affaiblies chez les conducteurs, la restitution sécuritaire des permis de conduire et la prévention des récidives. Bureaux partout au Canada. Pour de plus amples renseignements, visitez [alcolockcanada.com](http://alcolockcanada.com).

## CANADIAN BANK NOTE COMPANY LTÉE (kiosque n° 18)

La CBN doit son succès aux relations de confiance qu'elle a bâties avec ses clients, qui sont sa priorité. Ses partenaires sont comblés par la sécurité, la qualité et la stabilité des solutions qu'elle leur offre jour après jour. [cbnco.com](http://cbnco.com)

## CONSEIL CANADIEN DES ADMINISTRATEURS EN TRANSPORT MOTORISÉ (CCATM) (kiosque n° 14)

Le CCATM est l'organisme canadien officiellement responsable de la coordination de toutes les questions relatives à l'administration, à la réglementation et au contrôle du transport par véhicule automobile et de la sécurité routière au pays. Depuis 75 ans, les membres du CCATM améliorent la sécurité et l'efficacité des transports au Canada. Nous travaillons de pair avec les treize provinces et territoires de même que Transports Canada à élaborer des normes et des pratiques exemplaires en matière de sécurité routière. En tant qu'organisme responsable de l'application de la *Stratégie de sécurité routière 2015* du Canada, le CCATM met à la disposition de ses membres des outils et des ressources pour promouvoir la conduite sécuritaire, comme la **Journée nationale annuelle du souvenir des victimes de la route** et la campagne « **Laisse faire le cellulaire** ». Les groupes de revendications, les

établissements d'enseignement, les municipalités et les organismes responsables de l'application de la loi au Canada peuvent à leur tour utiliser ces ressources pour compléter et optimiser leurs propres mesures de sécurité routière. [ccmta.ca](http://ccmta.ca) | [strategie securiteroutiere.ca](http://strategie securiteroutiere.ca)

## DRÄGER SAFETY CANADA LTÉE (kiosque n° 17)

Dräger est un leader mondial en matière de technologies médicales et de sécurité. Sa gamme comprend des dispositifs de dépistage de l'alcool pour les contrôles routiers, la preuve et les systèmes antidémarrage de même que des dispositifs de dépistage des drogues dans la salive. [draeger.com](http://draeger.com)

## DRIVEWISE CANADA (kiosque n° 12)

Leader canadien en formation à la conduite et en sensibilisation à la sécurité routière, Drivewise offre des solutions de simulation de conduite et d'incidents en situation de conduite. [drivewisesafety.com](http://drivewisesafety.com)

## GEMALTO (kiosque n° 15)

Gemalto (Euronext NL0000400653 GTO) est le leader mondial de la sécurité numérique avec des revenus de 2,5 milliards d'euros en 2014 et des clients de premier ordre dans plus de 180 pays. [gemalto.com](http://gemalto.com)

## INTERNATIONAL ROAD DYNAMICS, INC. (IRD) (kiosque n° 6)

International Road Dynamics inc. est une entreprise de produits et de systèmes de gestion de la circulation qui se spécialise dans le contrôle du poids des véhicules, les véhicules commerciaux, les péages, la sécurité et la collecte de données sur la circulation. [irdinc.com](http://irdinc.com)



## PARSONS CANADA LTÉE (kiosque n° 8)

Depuis près de 30 ans, Parsons offre des programmes de sécurité et d'émission de permis pour véhicules qui comprennent des services de gestion de programmes haut de gamme, la conception de logiciels sur mesure, des systèmes novateurs de gestion et de communication des données et des solutions intégrées de vérification, de formation et d'équipement. [parsons.com](http://parsons.com)

## Q-MATIC CORPORATION (kiosque n° 1)

Entreprise du domaine des technologies offrant des solutions haut de gamme de gestion d'expérience client, Q-matic aide les organisations gouvernementales responsables des véhicules motorisés à améliorer leur efficacité et la satisfaction de leurs clients. Notre méthode brevetée Customer Flow Management (CFM) gère, surveille et planifie les visites des clients d'avant leur arrivée jusqu'à l'après-service. Allant de petits systèmes pour les établissements uniques à des systèmes complexes reliant plus d'une succursale, les solutions de Q-matic enregistrent les données des clients à chaque point de contact avec un membre du personnel ou avec l'interface libre-service, vous donnant accès un système d'informatique décisionnelle en temps réel grâce auquel vous pourrez améliorer vos activités. [qmatic.com](http://qmatic.com)

## SMART START INC. (kiosque n° 5)

Smart Start est un important fournisseur d'antidémarrage et de services destinés aux programmes pour personnes ayant été reconnues coupables de conduite avec facultés affaiblies et aux parcs de véhicules commerciaux. Smart Start est le seul fournisseur des programmes de verrouillage du système de démarrage de l'Alberta et de la Saskatchewan. [smartstartinc.com](http://smartstartinc.com)

## SOLUTIONS THRU SOFTWARE LTÉE (kiosque n° 9)

Fort de près de 20 ans d'expérience, Solutions Thru Software est le plus important fournisseur de tests automatisés et de produits associés de l'industrie. [solutionsthrusoftware.com](http://solutionsthrusoftware.com)

## L'ASSOCIATION CANADIENNE DU PNEU ET DU CAOUTCHOUC (kiosques nos 10 et 11)

L'Association canadienne du pneu et du caoutchouc (TRAC) est l'association commerciale nationale qui défend les intérêts des fabricants de pneu et de caoutchouc et des importateurs de biens faits de caoutchouc, de même que ceux des recycleurs de caoutchouc et des fournisseurs dont les biens et services sont liés directement à notre industrie. [rubberassociation.ca](http://rubberassociation.ca)



## LES AMPUTÉS DE GUERRE DU CANADA (kiosque n° 13)

Œuvre de bienfaisance enregistrée dont le financement provient du Service des plaques porte-clés, un service gratuit de restitution de clés perdues à leur propriétaire. [waramps.ca](http://waramps.ca)

## INFORMATION TOURISTIQUE DU YUKON (kiosque n° 19)

Visitez le kiosque du Yukon et refaites l'histoire au mille 918 de l'autoroute de l'Alaska!

Assurez-vous que notre kiosque soit votre dernier arrêt sur le **Sentier du Klondike** pour obtenir l'étampe finale sur votre passeport des exposants et déposer votre candidature. Les chercheurs d'or qui visiteront les kiosques de tous les exposants 2015 en plus du nôtre courront la chance de gagner une vraie pépite d'or du Yukon!

## 75 ans, ça se fête !

Nous sommes ravis de vous compter parmi nous dans la belle ville de Whitehorse!

Passez nous voir à notre kiosque pour participer au quiz du 75<sup>e</sup> anniversaire du CCATM et courir la chance de gagner un superbe souvenir du 75<sup>e</sup> et d'autres articles amusants.





*« Chacun de nos rassemblements constitue une occasion de faire progresser la mission du CCATM et d'échanger sur les priorités nationales en sécurité routière. »*

**Allison Rougeau**  
Directrice générale

## MESSAGE DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Mesdames, Messieurs,  
Le Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé (CCATM) est fier de vous souhaiter la bienvenue au Yukon.

Nous remercions infiniment le ministère de la Voirie et des Travaux publics du Yukon et le comité organisateur de l'Assemblée annuelle d'être nos hôtes en ce 75<sup>e</sup> anniversaire de l'organisation.

Chacun de nos rassemblements constitue une occasion de faire progresser la mission du CCATM et d'échanger sur les priorités nationales en sécurité routière. En discutant entre collègues, en approfondissant des questions qui nous concernent collectivement et en trouvant des solutions, nous travaillons à offrir le transport sur routes de personnes et de marchandises le plus sûr et le plus efficace du monde.

Tandis que les organisateurs yukonnais et le personnel du CCATM remuaient ciel et terre pour planifier la présente assemblée, nos commanditaires et exposants apportaient de généreuses contributions pour en assurer le succès. Nous leur sommes immensément reconnaissants.

Si vous avez des questions concernant les présentations, les expositions et les activités paraprofessionnelles après avoir parcouru le programme de l'assemblée, veuillez en informer le personnel du CCATM ou nos hôtes yukonnais. Nous nous ferons un plaisir de vous aider.

Je vous souhaite, à toutes et à tous, une excellente assemblée.

Cordialement,

**Allison Rougeau**  
Directrice générale

# Notez bien



## ASSEMBLÉE ANNUELLE DU CCATM

DU 19 AU 22 JUIN 2016 | HALIFAX, NOUVELLE-ÉCOSSE

